

# LITTERATURE AFRICAINE ANGLOPHONE D'AUJOURD'HUI



[Henri Kerels](#), dans *Contes d'Afrique*, Olivier de Bouveignes, [avec 37 bois originaux de Henri Kerels] © Gallica

Bibliographie sélective  
Juin 2021

{ BnF

Reportée en 2021 en raison de la pandémie, la manifestation *Africa 2020* vise à promouvoir notamment les arts et les littératures du continent africain. À cette occasion, la Bibliothèque nationale de France présente, en salle G de la Bibliothèque tous publics, une sélection d'ouvrages de littérature contemporaine d'Afrique subsaharienne en langue anglaise.

Depuis la fin des années 1990 et le début des années 2000, la littérature africaine anglophone bénéficie de plus d'attention de la part du monde littéraire. La création de revues, comme *Kwani ?* (Kenya) ou *Chimurenga* (Afrique du Sud), la fondation de maisons d'édition, comme Cassava Republic (Nigéria) et l'émergence de nouvelles voix littéraires sont la preuve d'une vitalité littéraire et créatrice, désignée parfois de « renaissance ». Pour les auteurs, il arrive qu'on parle d'écrivains de « troisième génération ».

Si cette qualification est sans doute réductrice, il est cependant possible de dégager certains traits et tendances qui distinguent ces textes de ceux des générations précédentes, sans qu'il soit pourtant question de rupture. La question de la violence de la société postcoloniale, l'échec d'une construction sociétale équitable après l'indépendance et parfois les guerres civiles sont parmi les thèmes récurrents. Mentionnons ainsi l'évocation de la guerre du Biafra dans nombre de romans nigériens, tels que *L'autre moitié du soleil* de l'autrice Chimamanda Ngozi Adichie et *Sous les branches de l'udala* de Chinelo Okparanta. La violence de certains régimes d'après l'indépendance revient aussi régulièrement, comme on peut lire dans *En attendant un ange* de Helon Habila ou dans *Il nous faut de nouveaux noms* de NoViolet Bulawayo. La romancière et cinéaste zimbabwéenne Tsitsi Dangarembga évoque, elle aussi, dans son dernier roman, *This mournable body*, la descente aux enfers de son pays après l'indépendance. Dans *Bêtes sans patrie* d'Uzodinma Iweala et *Comptine pour l'enfant-soldat* de Chris Abani, la violence vécue par les enfants-soldats constitue le thème central.

La romancière sud-africaine Kopano Matlwa décrit dans *Coconut* la pauvreté et le racisme post-apartheid de son pays en brossant un portrait contrasté de deux jeunes femmes. La jeune Mvelo, le personnage principal du roman *Enrage contre la mort de la lumière* de Futhi Ntshingila, vit la violence et la misère des bidonvilles d'Afrique du Sud où elle habite seule avec sa mère Zola. Niq Mhlongo, lui, représentant de la génération hip-hop, appelée *kwaito*, décrit les défis de la société sud-africaine en transition et les conditions de vie des Noirs, thème que l'on retrouve également chez Kgebetli Moele dans *Chambre 207*.

Une exploration d'un passé parfois plus lointain marque notamment les romans *Kintu* de Jennifer Nansubuga Makumba (Ouganda), *Sous le regard du lion* de Maaza Mengiste (Éthiopie), *No home* de Yaa Gyasi (Ghana/États-Unis) ou encore *Hors des ténèbres, une lumière éclatante* de Petina Gappah (Zimbabwe). Ce récit

du transport du corps de l'explorateur Livingstone sur plus de 2 500 km du centre vers la côte Ouest de l'Afrique afin qu'il soit rapatrié en Angleterre, est raconté par deux de ses serviteurs, dont la cuisinière africaine Halima. Comme on le voit dans ce roman, les romancières donnent voix aux femmes et témoignent de leur position dans la société, par exemple dans *Les vierges de pierre* d'Yvonne Vera (Zimbabwe). Elles abordent parfois aussi la question du genre, comme Akwaeke Emezi (Nigéria) dans *Eau douce*.

Akwaeke Emezi lie, dans ce roman, la question du genre et de l'identité à des éléments de croyances igbo. Ces dernières sont également présentes chez Chigozie Obioma dans *Les pêcheurs* et *La prière des oiseaux*. De son côté, Helen Oyeyemi, dans *La petite Icare*, confronte son personnage principal à la spiritualité africaine lors de sa première visite, assez troublante, au Nigéria, pays d'origine de sa mère.

Dans ce roman émerge la question d'un entre-deux culturel et social et des appartenances multiples. La migration et le cosmopolitisme sont effectivement récurrents dans les romans africains anglophones contemporains. Ces thèmes, qui reflètent souvent la réalité d'auteurs faisant partie de la diaspora africaine, se retrouvent par exemple dans *Harare Nord* de Brian Chikwava (Zimbabwe), *Le conte du squatteur* d'Ike Oguine (Nigéria) ou encore dans *Voici venir les rêveurs* d'Imbolo Mbue (Cameroun) où les personnages d'origine africaine tentent tant bien que mal de construire leur vie à l'étranger.

Enfin de nombreux romans se caractérisent aussi comme des romans d'apprentissage. Citons *L'hibiscus pourpre* de la célèbre autrice Chimamanda Ngozi Adichie (Nigéria), *Le meilleur reste à venir* de Sefi Atta (Nigéria), *Graceland* de Chris Abani (Nigéria), *Il nous faut de nouveaux noms* de NoViolet Bulawayo (Zimbabwe) ou encore *À fleur de peau* de Tsitsi Dangaremba (Zimbabwe), dont on retrouve le personnage principal, des années plus tard, dans son dernier roman, *This mournable body*. Le jeune Tshepo, lui, dans *La sourde violence des rêves* de K. Sello Duiker plonge dans la dépression en frôlant la folie, et par le biais de la prostitution explore sa sexualité. Le roman dresse un tableau de la culture de la jeunesse et de ce que cela signifie d'être jeune en Afrique du Sud.

## Anthologies

*Snapshots : nouvelles voix du Caine Prize* / [Noviolet Bulawayo, Constance Myburgh, Chinelo Okparanta, et al.] ; traduit de l'anglais par Sika Fakambi. Paris : Zulma, impr. 2014. 215 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 A s]

**Staunton, Irene (ed.)**

*Writing still : new stories from Zimbabwe*. Harare : Weaver press, 2003. 254 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 A w]

## Auteurs : œuvres

### Afrique du Sud

**Awerbuck, Diane (1974)**

*Gardening at night*. London : Martin Secker & Warburg, 2003. 247 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 AWER 4 gard]

**Behr, Mark (1963-2015)**

*L'odeur des pommes : roman*. Traduit de *The smell of apples* par Pierre Guglielmina. [Paris] : J.-C. Lattès, impr. 2010. 298 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BEHR 4 smel]

**Blacklaws, Troy (1965)**

– *Karoo boy*. Traduit de *Karoo boy* par Pierre Guglielmina. [Paris] : Flammarion, impr. 2006. 249 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BLAC 4 karo]

– *Un monde beau, fou et cruel*. Traduit de *Cruel crazy beautiful world* par Pierre Guglielmina. [Paris] : Flammarion, impr. 2013. 291 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BLAC 4 crue]

**Galgut, Damon (1963)**

– *Un docteur irréprochable*. Traduit de *The good doctor* par Hélène Papot. Paris : Éd. de l'Olivier, 2005. 293 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GALG 4 good]

– *Dans une chambre inconnue*. Traduit de *In a strange room* par Hélène Papot. [Paris] : Éd. de l'Olivier, DL 2013. 246 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GALG 4 inas]

– *L'été arctique*. Traduit de *Arctic summer* par Hélène Papot. [Paris] : Éditions de l'Olivier, DL 2016. 378 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GALG 4 arct]

### **Coovadia, Imraan (1970)**

*Flux et reflux*. Traduit de *High low in-between* par Laurent Cantagrel. Carouge : Zoé, cop. 2013. 335 p. (Écrits d'ailleurs)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 COOV 4 high]

### **Duiker, K. Sello (1974-2005)**

– *The quiet violence of dreams*. Cape Town : Kwela books, 2001. 457 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 DUIK 4 quie]

– *La sourde violence des rêves*. Traduit de *The quiet violence of dreams* par Jean-Yves Kruger-Katelan. [La Roque d'Anthéron] : Vents d'ailleurs ; Lausanne : Éd. d'En bas, impr. 2014. 491 p. (Pulsations)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 DUIK 4 quie]

– *Thirteen cents*. Cape Town : Ink inc., 2002. 163 p.

*13 cents*. Traduit de *Thirteen cents* par Laura Derajinski. Paris : Éd. Yago, impr. 2010. 219 p. (Ciel ouvert ; 114)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 DUIK 4 thir]

### **Haden, Rosamund (1966)**

– *The tin church*. Claremont : David Philip, 2004. 229 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HADE 4 tinc]

– *L'église des pas perdus*. Traduit de *The tin church* par Judith Rose. Paris : S. Wespieser, 2006. 354 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HADE 4 tinc]

– *L'amour a le goût des fraises : roman*. Traduit de *Love tastes like strawberries* par Diane Meur. Paris : Sabine Wespieser éditeur, 2016. 398 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HADE 4 love]

**Matlwa, Kopano (1985)**

– *Coconut : roman*. Traduit de *Coconut* par Georges Lory. Arles : Actes Sud, DL 2015. 197 p. (Lettres sud-africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MATL 4 coco]

– *Règles douloureuses : roman*. Traduit de *Period pain* par Camille Paul. [Paris] : le Serpent à plumes, DL 2018. 146 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MATL 4 peri]

**Mhlongo, Niq (1973)**

– *Dog eat dog*. Cape Town : Kwela books, impr. 2008. 222 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MHLO 4 doge]

– *After tears*. Traduit de *After tears* par Laura Derajinski. Paris : Éd. Yago, impr. 2010. 307 p. (Ciel ouvert ; 110)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MHLO 4 afte]

**Moele, Kgebetli (1978)**

*Chambre 207*. Traduit de *Room 207* par David König. Paris : Éd. Yago, impr. 2010. 269 p. (Ciel ouvert ; 109)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MOEL 4 room]

**Ntshingila, Futhi (1974)**

*Enrage contre la mort de la lumière*. Traduit de *Do not go gentle* par Estelle Flory. Paris : Belleville éd., 2021.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 NTSH 4 dono]

## Cameroun

### **Mbue, Imbolo (1982)**

– *Voici venir les rêveurs*. Traduit de *Behold the dreamers* par Sarah Tardy. Paris : Belfond, DL 2016. 419 p. (Littérature étrangère)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MBUE 4 beho]

– *Puissions-nous vivre longtemps*. Traduit de *How beautiful we were* par Catherine Gibert. Paris : Belfond, 2021. 429 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [en commande]

## Éthiopie

### **Mengiste, Maaza (1971)**

*Sous le regard du lion : roman*. Traduit de *Beneath the Lion's Gate* par Céline Schwaller. Arles : Actes Sud, impr. 2012. 363 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MENG 4 bene]

## Ghana

### **Attah, Ayesha Harruna (1983)**

*Les cent puits de Salaga : roman*. Traduit de *The hundred wells of Salaga* par Carine Chichereau. Montfort-en-Chalosse : Gaïa éditions, DL 2019. 247 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ATTAa 4 cent]

### **Gyasi, Yaa (1989)**

– *No home*. Traduit de *Homegoing* par Anne Damour. Paris : Calmann-Lévy, DL 2017. 410 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GYAS 4 home]

– *Sublime royaume*. Traduit de *Transcendent kingdom* par Anne Damour. Paris : Calmann-Lévy, DL 2020. 373 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GYAS 4 tran]

**Parkes, Nii Ayikwei (1974)**

*Notre quelque part : roman.* Traduit de *Tail of the blue bird* par Sika Fakambi. Paris : Zulma, impr. 2013. 301 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 PARK 4 tail]

**Kenya**

**Owuor, Yvonne Adhiambo (1968)**

*La maison au bout des voyages : roman.* Traduit de *Dust* par Françoise Pertat. Arles : Actes Sud, DL 2017. 445 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OWUO 4 dust]

**Nigeria**

**Abani, Chris (1966)**

– *Graceland.* Traduit de *Graceland* par Michèle Albaret-Maatsch. Paris : A. Michel, impr. 2007. 419 p. (Les grandes traductions)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ABAN 4 grac]

– *Le corps rebelle d'Abigail Tansi.* Traduit de *Becoming Abigail* par Anne Wicke. Paris : A. Michel, impr. 2010. 138 p. (Les grandes traductions)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ABAN 4 beco]

– *Comptine pour l'enfant-soldat.* Traduit de *Song for night* par Anne Wicke. Paris : A. Michel, impr. 2011. 189 p. (Les grandes traductions)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ABAN 4 song]

**Adichie, Chimamanda Ngozi (1977)**

– *Purple hibiscus.* London : Fourth estate, 2004. 307 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 purp]

– *L'hibiscus pourpre.* Traduit de *Purple hibiscus* par Mona de Pracontal. Paris : A. Carrière, 2004. 415 p. (La vagabonde)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 purp]

– *L'autre moitié du soleil*. Traduit de *Half of a yellow sun* par Mona de Pracontal. [Paris] : Gallimard, DL 2008. 499 p. (Du monde entier)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 half]

– *The thing around your neck*. London : Fourth estate, 2009. 217 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 thin]

– *Autour de ton cou : nouvelles*. Traduit de *The thing around your neck* par Mona de Pracontal. [Paris] : Gallimard, impr. 2012. 285 p. (Du monde entier)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 thin]

– *Americanah*. London : Fourth Estate, 2013. 477 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 amer]

– *Chère Ijeawele : ou un manifeste pour une éducation féministe*. Traduit de *Dear Ijeawele : or a feminist manifesto in fifteen suggestions* par Marguerite Capelle. [Paris] : Gallimard, DL 2017. 77 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 4 dear]

– *Nous sommes tous des féministes*. Traduit de *We should all be feminists* par Sylvie Schneiter. Paris : Gallimard jeunesse, 2020. 48 p.

Salle I – Actualité de l'édition

### **Atta, Sefi (1964)**

– *Le meilleur reste à venir : roman*. Traduit de *Everything good will come* par Charlotte Woillez. Arles : Actes Sud, impr. 2008. 429 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ATTA 4 ever]

– *Avale : roman*. Traduit de *Swallow* par Charlotte Woillez. Arles : Actes Sud, impr. 2011. 282 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ATTA 4 swal]

– *Nouvelles du pays*. Traduit de *News from home* par Charlotte Woillez. Arles : Actes Sud, impr. 2012. 359 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ATTA 4 news]

– *L'ombre d'une différence : roman*. Traduit de *A bit of difference* par Charlotte Woillez. Arles : Actes Sud, impr. 2014. 364 p. (Lettres africaines)  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ATTA 4 bito]

**Bandele-Thomas, Biyi (1967)**

– *Burma boy*. London : Random House, 2007. 216 p.  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BAND 4 burm]

– *La drôle et triste histoire du soldat Banana : roman*. Traduit de *Burma boy* par Dominique Letellier. Paris : Grasset, impr. 2009. 267 p.  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BAND 4 burm]

**Barrett, A. Igoni (1979)**

– *L'homme qui revint du diable : roman*. Traduit de *The man who came in from the back of beyond* par Henri-Frédéric Blanc. Marseille : Agone éd. ; Montréal (Québec) : Comeau & Nadeau éd., 1999. 212 p. (Marginales)  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BAND 4 manw]

– *Love is power, ou quelque chose comme ça : nouvelles*. Traduit de *Love is power, or something like that* par Sika Fakambi. Paris : Zulma, DL 2015. 346 p.  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BARR 4 love]

**Braithwaite, Oyinkan**

*Ma sœur, serial killeuse*. Traduit de *My sister, the serial killer* par Christine Barbaste. Paris : Delcourt, DL 2019. 237 p.  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BRAI 4 mysi]

**Cole, Teju (1975)**

*Open city : roman*. Traduit de *Open city* par Guillaume-Jean Milan. [Paris] : Denoël, impr. 2012. 347 p. (Denoël & d'ailleurs)  
Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 COLE 4 open]

**Emezi, Akwaeke (1987)**

*Eau douce : roman.* Traduit de *Freshwater* par Marguerite Capelle. [Paris] : Gallimard, DL 2019. 253 p. (Du monde entier)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 EMEZ 4 fres]

**Habila, Helon (1967)**

– *En attendant un ange : roman.* Trad. de *Waiting for an angel* par Élise Argaud. Arles : Actes Sud, 2004. 274 p. (Afrique)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HABI 4 wait]

– *Measuring time.* 1st ed. New York : W.W. Norton & Co., cop. 2007. 383 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HABI 4 meas]

*La mesure du temps : roman.* Traduit de *Measuring time* par Élise Argaud. Arles : Actes Sud, impr. 2008. 465 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HABI 4 meas]

– *Du pétrole sur l'eau : roman.* Traduit de *Oil on water* par Élise Argaud. Arles : Actes Sud, impr. 2014. 288 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HABI 4 oilo]

**Iweala, Uzodinma (1982)**

*Bêtes sans patrie.* Traduit de *Beasts of no nation* par Alain Mabanckou. [Paris] : Éd. de l'Olivier, DL 2008. 175 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 IWEA 4 beas]

**John, Elnathan (1982)**

*Né un mardi.* Traduit de *Born on a Tuesday* par Céline Schwaller. Paris : Éditions Métailié, 2018. 259 p. (Bibliothèque anglo-saxonne)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 JOHN 4 born]

**Ndibe, Oke (1960)**

*Arrows of rain.* Oxford : Heinemann, 2000. 248 p. (African writers series)

Ressources électroniques – Bases de données – [ProQuest One littérature](#)

**Nwaubani, Adaobi Tricia (1976)**

*Je ne viens pas à vous par hasard : roman.* Traduit de *I do not come to you by chance* par Séverine Quelet. [Paris] : Presses de la Cité, impr. 2011. 461 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 NWAU 4 idon]

**Obioma, Chigozie (1986)**

*Les pêcheurs.* Traduit de *The fishermen* par Serge Chauvin. [Paris] : Éditions de l'Olivier, DL 2016. 297 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OBIO 4 fish]

*La prière des oiseaux.* Traduit de *An orchestra of minorities* par Serge Chauvin. [Paris] : Buchet-Chastel, DL 2020. 525 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OBIO 4 orch]

**Oguine, Ike (1965 ?)**

*Le conte du squatter : roman.* Traduit de *The squatter's tale* par Carol Didier-Vittecoq. Arles : Actes Sud, 2005. 273 p. (Afrique)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OGUI 4 squa]

**Okparanta, Chinelo (1981)**

– *Le bonheur, comme l'eau : nouvelles.* Traduit de *Happiness, like water* par Mathilde Fontanet. Carouge-Genève : Zoé, cop. 2015. 237 p. (Écrits d'ailleurs)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OKPA 4 happ]

– *Sous les branches de l'udala.* Traduit de *Under the udala trees* par Carine Chichereau. Paris : Belfond, DL 2018. 370 p. (Littérature étrangère)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OKPA 4 unde]

**Omotoso, Yewande (1980)**

*La voisine.* Traduit de *The woman next door* par Christine Raguet. Chêne-Bourg : Zoé, impr. 2019. 285 p. (Écrits d'ailleurs)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OMOT 4 woma]

**Oyeyemi, Helen (1984)**

– *La petite Icare : roman.* Traduit de *The Icarus girl* par Isabelle Chapman. [Paris] : Plon, impr. 2005. 368 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OYEV 4 icar]

– *Le blanc va aux sorcières : roman.* Traduit de *White is for witching* par Guillaume Villeneuve. Paris : Galaade éd., impr. 2011. 327 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OYEV 4 whit]

– *Gingerbread*. London : Picador, 2018. 290 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OYEV 4 ging]

**Oyeyinka, Diekoye (1986)**

*La douleur du géant : roman*. Traduit de *Stillborn* par Benoîte Dauvergne. La Tour-d'Aigues : Éditions de l'Aube, DL 2017. 395 p. (Regards croisés)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 OYEVd 4 stil]

**Shoneyin, Lola (1974)**

*Baba Segi, ses épouses, leurs secrets : roman*. Traduit de *The secret lives of Baba Segi's wives* par Isabelle Roy. Arles : Actes Sud, DL 2016. 290 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 SHON 4 baba]

## Ouganda

**Makumbi, Jennifer Nansubuga**

*Kintu*. Traduit de *Kintu* par Céline Schwaller. Paris : Éditions Métailié, 2019. 466 p. (Bibliothèque anglo-saxonne)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MAKU 4 kint]

**Wangusa, Ayeta Anne (1971)**

*Memoirs of a mother*. Kampala : Femrite, 1998. 81 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 WANG 4 memo]

## Sierra Leone

**Forna, Aminatta (1964)**

– *The hired man*. New York : Atlantic monthly press, cop. 2013. 293 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 FORN 4 hire]

– *Le paradoxe du bonheur*. Traduit de *Happiness* par Claire Desserrey. [Paris] : Delcourt, DL 2019. 413 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 FORN 4 happ]

## Zimbabwe

### **Bulawayo, NoViolet (1981)**

– *We need new names*. London : Chatto & Windus, cop. 2013. 294 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BULA 4 wene]

– *Il nous faut de nouveaux noms : roman*. Traduit de *We need new names* par Stéphanie Levet. [Paris] : Gallimard, impr. 2014. 284 p. (Du monde entier)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 BULA 4 wene]

### **Chikwava, Brian**

*Harare Nord*. Traduit de *Harare North* par Pedro Jiménez Morrás. Carouge-Genève : Zoé, impr. 2011. 265 p. (Écrits d'ailleurs)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 CHIK 4 hara]

### **Clark, George Makana**

*Les douze portes dans la maison du sergent Gordon : roman*. Traduit de *The raw man* par Cécile Chartres et Élisabeth Samama. Paris : Éditions Anne Carrière, DL 2015. 304 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 CLARKg 4 rawm]

### **Dangarembga, Tsitsi (1959)**

– *Nervous conditions*. London : the Women's press ; [Milton Keynes] : the Open university, 1995. 204 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 DANG 4 nerv]

– *À fleur de peau*. Traduit de *Nervous conditions* par Etienne Galle. Paris : [l'Ecole des loisirs], 1993. 294 p. (Médium poche)

Salle I – Bibliothèque idéale – [ER 200 DAN a]

– *The book of not : a novel*. [S.l.] : Ayebia, 2006. 250 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 DANG 4 book]

– *This mournable body*. Minneapolis : Graywolf press, 2018. 284 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 DANG 4 this]

**Gappah, Petina (1971)**

– *Les racines déchirées : histoires*. Traduit de *An elegy for Easterly* par Anouk Neuhoff. Paris : Plon, impr. 2010. 230 p. (Feux croisés)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GAPP 4 eleg]

– *Le livre de Memory : roman*. Traduit de *The book Of Memory* par Pierre Guglielmina. Paris : JC Lattès, DL 2016. 343 p. (Littérature étrangère)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GAPP 4 book]

– *Hors des ténèbres, une lumière éclatante : récit fidèle des dernières années et du séjour du docteur David Livingstone et de son ultime voyage de l'intérieur vers la Côte de l'Afrique, raconté par ses compagnons africains, en trois volumes : roman*. Traduit de *Out of darkness, shining light* par Pierre Guglielmina. Paris : J.-C. Lattès, 2020. 425 p. (Littérature étrangère)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 GALG 4 outo]

**Huchu, Tendai (1982)**

*Le meilleur coiffeur de Harare*. Traduit de *The hairdresser of Harare* par Odile Ferrard. Carouge-Genève : Zoé, cop. 2014. 250 p. (Écrits d'ailleurs)

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 HUCH 4 hair]

**Mushita, Lucy**

*Chinongwa : roman*. Traduit de *Chinongwa* par Élise Argaud. Arles : Actes Sud, impr. 2012. 274 p. (Lettres africaines)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 MUSH 4 chin]

**Vera, Yvonne (1964-2005)**

– *Butterfly burning*. New York : Farrar, Straus and Giroux, 2000. 151 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 VERA 4 butt]

*Papillon brûle*. Traduit de *Butterfly burning* par Geneviève Doze. Paris : Fayard, 2002. 211 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 VERA 4 butt]

– *The stone virgins*. New York : Farrar, Straus and Giroux, 2003. 184 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 VERA 4 ston]

*Les vierges de pierre*. Traduit de *The stone virgins* par Geneviève Doze. Paris : Fayard, 2003. 231 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 VERA 4 ston]

– *Without a name and under the tongue*. New York : Farrar, Straus and Giroux, 2002. 234 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 VERA 4 with]

*Une femme sans nom ; suivi de Sous la langue : récits*. Traduits de *Without a name and under the tongue* et préfacés par Geneviève Doze. [Paris] : Fayard, impr. 2006. 301 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR82 VERA 4 with]

## Ouvrages de références et études

**Adeoti, Gbemisola (ed.)**

*African literature and the future*. Dakar : Codesria, cop. 2015. (Africa and the challenges of the twenty-first century)

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**Attwell, David ; Attridge, Derek (ed.)**

*The Cambridge history of South African literature*. Cambridge ; New York : Cambridge University Press, 2012. XVII-877 p.

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 ATTW c]

**Chinweizu ; Jemie, Onwuchekwa; Madubuike, Ihechukwe**

*Toward the decolonization of African literature*. Volume I, African fiction and poetry and their critics. Washington (D.C.) : Howard university press, 1983. XVIII-318 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 CHIN t]

**Collins, Walter P. (ed.)**

*Emerging African voices : a study of contemporary African literature*. Amherst (N.Y.) : Cambria press, cop. 2011. XVIII-335 p.

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 COLL e]

**Cornwell, Garteh ; Klopper, Dirk ; MacKenzie, Craig**

*The Columbia guide to South African literature in English since 1945*. New York : Columbia university press, cop. 2010. XIV-251 p. (The Columbia guides to literature since 1945)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.3 CORN c]

**Currey, James**

*Quand l'Afrique réplique : la collection "African writers" et l'essor de la littérature africaine*. Traduit de *Africa writes back : the "African writers series" & the launch of African literature* par Sophie Amar ; mot de présentation de Chinua Achebe ; photographies de George Hallett ; avant-propos de Jean-Pierre Orban. [Paris] : l'Harmattan, DL 2011. 448 p. (L'Afrique au coeur des lettres)

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 CURR q]

**De Meyer, Bernard ; Kortenaar, Neil ten (ed.)**

*The changing face of African literature*. Amsterdam : Rodopi, 2009. XXII-216 p. (Cross/cultures ; 104)

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 DEME c]

**Emenyonu, Ernest N. (ed.)**

*A companion to Chimamanda Ngozi Adichie*. Woodbridge : James Currey, 2017. XII-300 p.

Salle G – Langue anglaise et littératures d'expression anglaise – [AFR82 ADIC 5 EM]

**Emenyonu, Ernest N. (ed.)**

*New novels in African literature today : a review*. Woodbridge : James Currey, 2010. XII-173 p. (African literature today ; 27)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR828.009 EMEN n]

**Falola, Toyin ; Haar, Hetty ter**

*Narrating war and peace in Africa*. Rochester, NY : University of Rochester Press, 2010. 1 online-ressource (viii-325 p.). (Rochester studies in African history and the diaspora)

Disponible en ligne depuis le Catalogue général – [ACQNUM-112948]

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**George, Olakunle (ed.)**

*A companion to African literatures*. Hoboken : Wiley-Blackwell, 2021. XVIII-488 p. (Blackwell companions to literature and culture)

Disponible en ligne depuis le Catalogue général – [ACQNUM-115165]

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**Gikandi, Simon ; Mwangi, Evan**

*The Columbia guide to East African literature in English since 1945*. New York : Columbia university press, cop. 2007. X-194 p. (Columbia guides to literature since 1945)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 GIKA c]

**Gikandi, Simon (ed.)**

*Encyclopedia of African literature*. London ; New York : Routledge, 2003. XIV-629 p.

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896 GIKA e]

Ressources électroniques – Bases de données – [ProQuest One Literature](#)

**Heywood, Christopher**

*A history of South African literature*. Cambridge : Cambridge university press, 2004. 296 p.

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 HEYW h]

**Irele, F. Abiola (ed.)**

*The Cambridge companion to the African novel*. Cambridge : Cambridge university press, 2009. XXII-282 p. (Cambridge companions to literature)

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 IREL c]

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**Jones, Eldred Durosimi (ed.)**

*The question of language in African literature today*. Trenton (N.J.) : Africa world press ; London : J. Currey, 1991. IX-182 p. (African literature today ; 17)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 JONE a17]

**Killam, Douglas ; Kerfoot, Alicia L.**

*Student encyclopedia of African literature*. Westport, Conn. : Greenwood Press, cop. 2008. 1 online resource (xxiii, 339 p.)

Disponible en ligne depuis le Catalogue général – [ACQNUM-1595]

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**Killam, Douglas ; Rowe, Ruth (ed.)**

*The companion to African literatures.* Bloomington ; Indianapolis : Indiana university press ; Oxford : James Currey, 2000. XIII-322 p.

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 KILL c]

**Ngara, Emmanuel (comp. and ed.)**

*New writing from Southern Africa : authors who have become prominent since 1980.* London : J.Currey ; Cape Town (South Africa) : D. Philip ; Harare (South Africa) : Baobab books [etc.], 1996. XIII-172 p. (Studies in african literature : new series)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 NGAR n]

**Olaniyan, Tejumola ; Quayson, Ato (ed.)**

*African literature : an anthology of criticism and theory.* Malden, MA : Blackwell, 2007. XIX-774 p.

Salle G – Langue et littératures africaines, amérindiennes et océaniques – [896.09 OLAN a]

**Owomoyela, Oyekan**

*The Columbia guide to West African literature in English since 1945.* New York : Columbia university press, 2008. 205 p. (The Columbia guides to literature since 1945)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 OWOM c]

**Parekh, Pushpa Naidu ; Jagne, Siga Fatima (ed.) ; Boyce Davies, Carole (foreword)**

*Postcolonial African writers : a bio-bibliographical critical sourcebook.* Westport, Conn : Greenwood Press, 1998. 1 online resource (xxxii, 525 p.). (Gale virtual reference library)

Disponible en ligne depuis le Catalogue général – [ACQNUM-1592]

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**Roscoe, Adrian ; Chennells, Anthony (contributions)**

*The Columbia guide to Central African literature in English since 1945.* New York : Columbia university press, cop. 2008. XX-302 p. (Columbia guides to literature since 1945)

Salle G – Langue et littératures d'expression anglaise – [AFR820.9 ROSC c]

**Smith, Charles ; Ce, Chin (ed.)**

*Counter discourse in African literature*. Nigeria : Handel Books : African library of critical writing, 2014.

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

**Stratton, Florence**

*Contemporary African literature and the politics of gender*. London : Routledge, 1994 (2002 éd. électr.).

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne

## Périodiques

*Callaloo*

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Callaloo*

*Études littéraires africaines*

Disponible en ligne sur : <https://www.erudit.org/fr/revues/ela/>

*Journal of postcolonial writing*

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Journal of postcolonial writing*

*Matatu : journal for African culture and society*

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Matatu* (disponible 01/01/2003 - 01/01/2015)

*Research in African literatures*

Bloomington, Indiana university press, 1970-

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Research in African literatures*

## Articles et chapitres

**Adesanmi, Pius ; Dunton, Chris**

« Introduction : everything good is raining : provisional notes on the Nigerian novel of the third generation ». *Research in African literatures*, été 2008, vol. 39 n° 2, p. VII-XII

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Research in African literatures*

**Adesanmi, Pius ; Dunton, Chris**

« Nigeria's third generation writing : historiography and preliminary theoretical considerations ». *English in Africa*, 2005, vol. 32 n° 1, p. 7-19

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *English in Africa*

**Bryce, Jane**

« “Half and half children” : third-generation women writers and the new Nigerian novel ». *Research in African literatures*, été 2008, vol. 39 n° 2, p. 49-67

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Research in African literatures*

**Courtois, Cédric**

« Les écrivain·e·s nigérian·e·s de la troisième génération et la construction identitaire (Bildung) : panorama du roman nigérian depuis les années 2000 ». *Études littéraires africaines*, 2019, n° 48, p. 207-221

Disponible en ligne sur : <https://www.erudit.org/fr/revues/ela/2019-n48-ela05210/1068443ar/> (consulté le 12.06.2021)

**Edoro, Ainehi**

« How not to talk about African fiction ». *The Guardian*, 6 avril 2016.

Disponible en ligne sur : <https://www.theguardian.com/books/2016/apr/06/how-not-to-talk-about-african-fiction> (consulté le 16.06.2021)

**Gehrmann, Susanne**

« The child soldier's soliloquy : voices of a new archetype in African writing ». *Research in African Literatures*, vol. 39, no. 2, 2008, p. vii-

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Research in African literatures*

**Kearney, J. A.**

« The representation of child soldiers in contemporary African fiction ». *Journal of literary studies / Tydskrif vir literatuurwetenskap*, 2021, vol. 26 n° 1, p. 67-94

[Ressources électroniques](#) – Titre de livre ou de revue en ligne – *Journal of literary studies*

## **Ojaide, Tanure**

« Migration, globalization, & recent African literature ». *World literature today*, mars-avril 2008, vol. 82, n° 2, p. 43-46

Ressources électroniques – Bases de données – [ISTOR](#)

## **Sites Web**

### *Africa in words*

Site indépendant centré sur la production culturelle africaine avec des contributions d'auteurs réguliers et de collaborateurs occasionnels et dont l'équipe éditoriale compose de bénévoles se trouve dans divers endroits dans le monde entier.

Disponible en ligne sur : <https://africanwords.com/> (consulté le 16.06.2021)

### *African street literature*

Site consacré aux nouvelles formes littéraire africaines en ligne.

Disponible en ligne sur : <https://africanstreetliterature.wordpress.com/> (consulté le 16.06.2021)

### *Brittle paper*

*Brittle paper* est un magazine en ligne de littérature africaine fondé par Ainehi Edoro, qui en est la rédactrice en chef.

Disponible en ligne sur : <https://brittlepaper.com/> (consulté le 16.06.2021)

### *Carnets de littérature africaine*

Blog de l'Association pour l'étude des littératures africaines (APELA) contenant notamment des articles, des annonces de publications et de colloques.

Disponible en ligne sur : <https://apela.hypotheses.org/> (consulté le 16.06.2021)

### *Jalada Africa*

Jalada Africa est un collectif d'écrivains pan-africains voulant faciliter la publications de textes littéraires d'auteurs africains et rendre possible des projets littéraires.

Disponible en ligne sur : <https://jaladaafrica.org/> (consulté le 16.06.2021)

### *James Murua literary*

Le site de James Murua a été lancé à l'origine pour donner une visibilité aux auteurs africains. Aujourd'hui on y trouve des informations sur des auteurs et des livres, sur des festivals et contient également des podcasts.

Disponible en ligne sur : <https://www.jamesmurua.com/> (consulté le 16.06.2021)

## Pour en savoir plus

### Quelques sites d'auteurs

#### **Abani, Chris**

Disponible en ligne sur : <https://www.chrisabani.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Atta, Sefi**

Disponible en ligne sur : <http://www.sefiatta.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Attah, Ayesha Harruna**

Disponible en ligne sur : <https://www.ayashaattah.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Braithwaite, Oyinkan**

Disponible en ligne sur : <https://oyinkanbraithwaite.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Cole, Teju**

Disponible en ligne sur : <http://www.tejucole.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Emezi, Akwaeke**

Disponible en ligne sur : <https://www.akwaeke.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Forna, Aminatta**

Disponible en ligne sur : <https://aminattafora.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Habila, Helon**

Disponible en ligne sur : <https://www.helonhabila.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Makumbi, Jennifer Nansubuga**

Disponible en ligne sur : <https://jennifermakumbi.net/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Mengiste, Mazaa**

Disponible en ligne sur : <https://www.maazamengiste.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Nwaubani, Adaobi Tricia**

Disponible en ligne sur : <https://www.adaobitricia.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Oyeyemi, Helen**

Disponible en ligne sur : <http://helenoyeyemi.com/> (consulté le 16.06.2021)

#### **Parkes, Nii Ayikwei**

Disponible en ligne sur : <http://www.niiparkes.com/> (consulté le 16.06.2021)

## Saison Africa 2020

Vous trouverez plus d'informations sur la Saison Africa 2020 et son programme sur le site : <https://www.saisonafrika2020.com/fr>

Cette bibliographie est disponible également en ligne sur le site internet de la BnF : <http://www.bnf.fr/fr/litterature-africaine-anglophone-daujourd'hui>

### **Vous pouvez nous suivre sur :**



<https://twitter.com/labnf>



<https://www.facebook.com/bibliothequebnf/>

*Bibliothèque nationale de France – Site François Mitterrand  
Quai François-Mauriac,  
75706 Paris Cedex 13  
Téléphone : 33(0)1 53 79 59 59  
<https://www.bnf.fr/fr>*